



?????????? ?????: ? ?????? ?????????? ??????????????????
?????????????? ? ??????????? ? ??????????????? ??????????

05.09.2002 | ??????????? ??????? ?????????????????? ??????? - ?????????????????? ???????????

1 ?????????? 2002

????????????? ????
? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ? ??????????? ?
????????????????? ???????

????????????? ??????? ?????????????????? ??????? - ?????????????????? ??????????????-
????????????? ?????????????? (???)
(Christian Scholars Group on Christian-Jewish Relations)
1 ?????????? 2002

????????????????? ? 1969 ?., ??????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ??????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ???????????, ?????????? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????????????????????
????????? ? ??????????? ? ?????????????? ??????????. ?????????? ?? ??????? ?????? ?????? ??????????????, ???
????????????? ??????? ??????? ??????????????, ??????? ??????? ?????????????? ?????????????????????? ? ??????????????????
?????????-?????????????, ??????????? ? ??????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????, ??????????????
?????????????????-????????????? ??????????????

????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????????. ?????? ??? ??????? ??? ?????????????
????????????? ?????????????? ??????? ??????????????????, ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?? ???????
????????? ?, ??????? ??????????, ??????????? ?? ?????????????? ??????. ??????????? ?????????????? ???????
????????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ??????????????, ??? ?????????????????? ??????? ?
????????????????????? ??????????: ??????? ?????? ?????????????? ??????????????????, ??? ??? ?????????????? ??????????
????????? ?????? ? ?????????????? ??????????. ?? ? ??????????? ??????? ?????????????, ??????? ?????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ??????????. ?? ?????????????????? ? ???????
????????????????, ? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ????????? - ?????????? ??????????. ???
????????? ?????????????? ?????????????????? ? ??????? ??????, ?? ??????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?
????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????

?? ???????????, ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? - ?????????? ?
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????. ??????, ?????? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????? - ??? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ? ?????????????????? ?????????, ?? ? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ??????, ??????????
?? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ? ??????????. ?????? ??????, ?????????????? ??????
????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ??????? ??????? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????. ?????? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????? ?????????????????? ? ?? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????

?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ? ??????? ??????????????????

5. ?????? ?????????????? ??????????? ? ?????????? ?????? ? ??????????

????????? ?????????? ?????? ? ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????, ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????. ??? ???, ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????, ??? ??-????????? ?? ??????????????????. ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ? ?? ?????? ?? ?????? - ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????????????

????????? "?????? ??????", ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????? ??????????. ?????????????????? ?????????? - "????????????? ??????", "???????? ??????", "?????? ??????" - ?????? ?????? ??????????????????, ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????, ??? ? ??????????

6. ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????

????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ? ??????, ??? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ??????. ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????, ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????. ?????????? ?????????????? ?????? ??????, ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ??????????. ?? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????

7. ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????

? ?????? ?????? ?????????????????, ??? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??????. ? ?? ? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????????????????? ?? ? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????????. ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????????????? ?????? ? ??????

8. ?????????????????? ?????????????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????, ?????????????? ??????

? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ? ??????????. ?????????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????; ?????? ? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ? ??????. ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????, ?????????, ?????????? ? ??????????????, ? ??, ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????? ??????

9. ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????

????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ??????. ?????? ?????????????????? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????, ?????????????? ?????? ?????????; ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????. ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????????. ??????????, ??? ? ??????????????, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????

10. ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????

????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ?????????, ? ??. ?? ?????? ????????? ? ?????????????? ??????. ? ????? ???
?????????? ????????? ? ????????????, ? ? ? ?????? ?????????? ????? ?????? ????????? ? ? ? ? ?????????????????? ?
?????, ? ????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????, ? ??????. ?????? ??????? ??????? ? ??????????
???????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ? ????????? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????
????????? ??????????????????????.

**????????????? ?????????????? ?????? ??????? ?????????????????? ??????? -
????????????????????? ?????????????????? -????????????? ??????????????:**

Dr. Norman Beck

Poehlmann Professor of Biblical Theology
and Classical Languages
Texas Lutheran University
Seguin, Texas

Dr. Mary C. Boys, SNJM

Skinner & McAlpin Professor of Practical
Theology
Union Theological Seminary
New York City, New York

Dr. Rosann Catalano

Roman Catholic Staff Scholar
Institute for Christian & Jewish Studies
Baltimore, Maryland

Dr. Philip A. Cunningham

Executive Director
Center for Christian-Jewish Learning
Boston College
Chestnut Hill, Massachusetts

Dr. Celia Deutsch, NDS

Adj. Assoc. Prof. of Religion
Barnard College/Columbia University
New York City, New York

Dr. Alice L. Eckardt

Professor emerita of Religion Studies
Lehigh University
Bethlehem, Pennsylvania

Dr. Eugene J. Fisher

U.S. Conference of Catholic Bishops'
Committee for Ecumenical and Interreligious
Relations
Washington, D. C.

Dr. Eva Fleischner

Montclair [NJ] State University (emerita)
Claremont, California

Dr. Deirdre Good

General Theological Seminary of the
Episcopal Church
New York City, New York

Dr. Walter Harrelson

Distinguished Professor emeritus of Hebrew
Bible
Vanderbilt University
Nashville, Tennessee

Rev. Michael McGarry, CSP

Tantur Ecumenical Institute
Jerusalem

Dr. John C. Merkle

Professor of Theology
College of St. Benedict
St. Joseph, Minnesota

**Dr. John T. Pawlikowski,
OSM**

Professor of Social Ethics
Director, Catholic-Jewish Studies Program
Catholic Theological Union
Chicago

Dr. Peter A. Pettit

Institute for Christian-Jewish Understanding
Muhlenberg College
Allentown, Pennsylvania

Dr. Peter C. Phan

The Warren-Blanding Professor of Religion
and Culture
The Catholic University of America
Washington, D.C.

Dr. Jean-Pierre Ruiz

Associate Professor and Chair
Dept. of Theology and Religious Studies
St. John's University, New York

Dr. Franklin Sherman

Associate for Interfaith Relations
Evangelical Lutheran Church in America
Allentown, Pennsylvania

Dr. Joann Spillman

Professor and Chair
Dept. of Theology and Religious Studies
Rockhurst University
Kansas City, Missouri

Dr. John T. Townsend

Visiting Lecturer on Jewish Studies
Harvard Divinity School
Cambridge, Massachusetts

Dr. Joseph Tyson

Professor emeritus of Religious Studies
Southern Methodist University
Dallas, Texas

Dr. Clark M. Williamson

Indiana Professor of Christian Thought
emeritus
Christian Theological Seminary
Indianapolis, Indiana

????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????.

????????? c ?????????????????? ?????? ??????????